

Appendix A

Osgoode Hall Law School, York University, Toronto

November 3rd - 5th, 1978

List of Participants

Dr. Mark COORAY	School of Law, Macquarie University, New South Wales, Australia
Ms. Gail DYKSTRA	Canadian Legal Information Council
H. Aubrey FRASER	Director of Legal Education, Council of Legal Education, University of the West Indies, Jamaica
Professor Balfour HALEVY	Law Librarian, Osgoode Hall Law School, York University
Professor Shih-Shen HU	Law Librarian, University of Toronto
Mrs. Alice JANISCH	Free-lance librarian, Toronto
T. Gregory KANE	Legal Division, Canadian Radio and Television Commission; author, <u>Law Reporting in the Commonwealth</u>
Professor Robert MARTIN	Faculty of Law, University of Western Ontario, London, Ontario
Professor Paul T. MURPHY	Law Librarian, University of Windsor, Windsor, Ontario
Ms. Meena NADKARNI	Law Librarian, Osgoode Hall Law School, York University
Dr. Amos ODENYO	Department of Sociology, York College, City University, Jamaica, New York
Professor James PAUL	International Center for Law in Development, New York
Medard RWELAMIRA	The Law School, Yale University, New Haven, Connecticut
Professor Gail STARR	Law Librarian, University of Calgary, Alberta
Kofi TETTEH	Council for Law Reporting, Ghana
Professor Cliff THOMPSON	College of Law, University of Idaho
Akolda TIER	Faculty of Law, University of Khartoum, Sudan
Professor William TWINING	Faculty of Law, Warwick University, England
Mrs. Jenny UGLOW	Chief Researcher, Small Jurisdictions Project
Peter WESLEY-SMITH	Lecturer, Faculty of Law, University of Hong Kong
G.V.C. YOUNG	Attorney-General's Office, Isle of Man, U.K.

Appendix B

SELECT BIBLIOGRAPHY

- Abebe, F. and Fisher, S.Z. "Language and Law in Ethiopia" 5 Journal of Ethiopian Law 553 (1968)
- Abel, R. "Law Books and Books about Law" 26 Stanford L. Rev. 175 (1974)
- African Book Publishing Record (Journal, H. Zell (ed), Oxford 1975-).
- Allen, L.E. and Caldwell, M.E. Communication Science and Law (New York, 1965).
- Altbach, P. "Third world publishing: problems and prospects". Scholarly Publishing, (April 1974) "Publishing in developing countries: a bibliography". Scholarly Publishing, (April 1975)
- Annals of the American Academy of Political and Social Science, Sept. 1975 Perspectives on Publishing (symposium)
- Berelson, B. Content Analysis in Communication Research (New York, 1971)
- Bing, J. and Harrold, T. Legal Decisions and Information Systems (Norwegian Research Center for Computers and Law, Oslo, 1977)
- Boken (Report of Swedish Literary Commission, with summary in English, Stockholm, 1974)
- Boyd, F.W., "The economics of legal publishing in N. Ireland and its relevance for the local legal profession" (Unpublished thesis, the Queen's University Belfast, 1978)
- Buffelan, J.P., Introduction a L'Information Juridique (Paris, 1974)
- Canadian Law Information Council Law Reporting in the Canadian Provinces (Unpublished manuscript).
- Commonwealth Secretariat, Priorities and Planning for the Provision of Books (London 1973) Training for Book Development (1973)
- Dale, Sir W. Legislative Drafting: A New Approach (London, 1977)
- International Legal Center. Legal Education in a Changing World (New York, Uppsala 1975) Law and Development (New York, Uppsala 1974)
- International Journal of Law Libraries (Zurich)
- Kane, T.G. A Study of Law Reporting in the Commonwealth (Commonwealth Secretariat, London 1975)
- Kidd, D.H. "The Information Needs of the Scottish Legal Profession" (Unpublished thesis, University of Edinburgh 1979)
- Library Trends (Journal, University of Illinois Press, esp. Spring 1978)
- Macneil, I., "Research in East African Law" 3E. Afr. Law J. (1967)
- Mann, P. Books and Students (National Book League, London 1973)
- Mutungi O.K. "The Communication of Law Under Conditions of Development: The Kenya Case" E Afr Law J (1973)
- Niekirk P. A Manual of Law Reporting (Commonwealth Secretariat, London, 1977)
- Oluwasanmi, McLean, E. and Zell H. Publishing in Africa in the Seventies (University of Ife Press, 1975)

Operation Compulex: Information Needs of the Practising Lawyer, Report and statistical survey by Bureau of Management Consulting, (Dept. of Justice, Ottawa 1972)

Scholarly Publishing (Journal, University of Toronto Press)

Schramm, W. Mass Media and National Development (Stanford, 1964)

Seidmann, R. "The Communication of Law and the Process of Development" 1972 Wis. L. Rev. 686

Shera, J.H. Documentation and the Organization of Knowledge (London 1966)

Small Area Studies (Occasional Papers, Institute of International Law and Economic Development, Washington, D.C.)

Smith K. The Impact of Transnational Book Publishing on Intellectual Knowledge in Less Developed Countries (UNESCO 1976)

Society of Public Teachers of Law. Working Party on Academic Law Publishing. Interim Report (1975), Final Report (1978), 5 Working Papers (1976-78). (SPTL Executive, Faculty of Law, University of Hull)

Statute Law Society. Reports of Committees on legislative drafting in the United Kingdom. Statute Law Deficiencies (1970), Statute Law: the Key to Clarity (1972), Statute Law: a radical simplification (1974) (all Sweet and Maxwell, London, for the Society)

Studies of Law in Social Change and Development (Series, Scandinavian Institute of African Studies, Uppsala and International Center for Law in Development, New York)

Tapper, C. Computers and the Law (London 1973)

Tetteh, K. "Law Reporting in Anglophone Africa" 20 ILCQ 187 (1971)

The Use of Books by University Undergraduates: A survey at Sheffield University (Sheffield 1972).

Thompson, C.F. "Research into the Law of the Sudan" Sudan Law Journal (1964) "The Sources of Law in the new nations of Africa" Wis. L. Rev. 996 (Fall 1966)

Twining, W. "Is Your Textbook Really Necessary?" 11 J.S.P.T.L. (N.S.) 81 (1970) "Treatises and Textbooks" 12 J.S.P.T.L. (N.S.) 267 (1972) "Academic Law and Legal Development" (Faculty of Law, University of Lagos, 1976) "Information about Law in Papua New Guinea" (Law Reform Commission Working Paper No 8, Port Moresby, 1977)

United Kingdom: Report of the Committee on the Preparation of Legislation (Renton Committee, 1975. Cmnd. 6053)

I N D E X

Notes: Underlined numbers (e.g. 140-55) indicate complete articles.

A page number followed by n. and another number (e.g. 137n.5) indicates a numbered footnote on that page (e.g. footnote 5 on page 137).

Abel, Richard, 17

Academic law publishing, 10, 22, 23, 25, 32

Administrative boards, reporting decisions of, 14, 133, 137n. 15

Adult education, in Papua New Guinea, 64

Africa, law reporting in, 11-13. See also East Africa: law reports in;
Sudan: law reports in.

All-Canada Weekly Summaries, 133-34

Amharic-English-French Law Lexicon, 93-94

Archive, legal, 18-19

in Ethiopia, 93

in Hong Kong, 47-48

in Papua New Guinea, 57

in the Sudan, 121

Aspirational model for legal literature, 18-19, 34

Australia, influence on Papua New Guinea, 53

Authors:

need for better understanding between publishers and, 31-32

potential, in Hong Kong, 49

Basic Human Needs (BHN) approaches to legal development, 97-98,
99, 100

Bibliography, legal, 19

in Canada, 132

in the Sudan, 111

in Papua New Guinea. 60

Books about law, 17

Booksellers, in East Africa, 80

British Institute of International and Comparative Law, 30

Butterworth and Co., 74, 75

Canada:

legal publishing in. 6, 132-39

number of lawyers in provinces of. 132, 139

report on publication of administrative board decisions in, 14

Canadian Law Information Council, 132, 137n. 12, 158, 166, 170

Cases, reporting of, see Law reporting; Law reports
 Chinese, legal literature in, 41
 Class struggle in East Africa, 70
 CLEA, see Commonwealth Legal Education Association.
 CLIC, see Canadian Law Information Council.
 Codification, as prerequisite to translation, 141-42
 Colleges, law courses at non-degree level in, 27-28
 Colonialism: in Papua New Guinea, 53-54, 56
 in East Africa, 70
 Commercial publishing, 27, 163
 alleviation of problems in, 28-29
 and Hong Kong legal literature, 50-51
 in East Africa, 79
 Committee on Unification of Legal Education (Khartoum), 104-105
 Common law, transplanting to different socio-cultural
 environments of, 39
 Commonwealth Legal Education Association (CLEA), 164, 168, 169
 Communication:
 in Papua New Guinea, 54-55, 59, 63-64, 65n. 1
 of legal information, system for, 18, 19, 36, 86
 Computerized typesetting, 31
 Computers, 37, 50, 65n.1, 163, 167
 Constitution of Ethiopia, 95-96
 Cooray, Mark, 5, 6, 140-55
 Copyright, 29, 30, 31, 170
 Council of Law Reporting (U.K.), 11
 Court circulars, in the Sudan, 120-21
 Court records, in Papua New Guinea, 57, 66 n. 25
 Court system in the Sudan, 116
 Criticism of legal literature, 10, 17, 19, 39
 Customary law:
 in Papua New Guinea, 56-57, 58
 in the Sudan, 111

Dar es Salaam University Law Journal, 77

Developing countries, legal literature in, 5, 18-19, 36-37, 63

Development of legal literature, 36-37

see also legal development

Digests:

East African, 75

in the Sudan, 109, 111

Dissertations, difficulties of finding publishing outlets
for, 26

Distribution:

costs of, 28

systems, 79, 164

Doctrinal research, 14-15

East Africa:

class struggle in, 70

government documents in, 75-76

ideological functions of legal literature in, 69-85

journals in, 76-77

law reports in, 73-75

libraries and booksellers in, 80

overview of legal writing in, 70-72

printing and publishing in, 77-80

statutes in, 72-73

East Africa Law Reports, 73-75

East African Law Journal, 76

East African Literature Bureau, 76, 77-78, 79, 128, 165

East African Publishing House, 78

East African Tax Cases, 75

Eastern Africa Law Review, 76-77

Editing of legal literature, 12

Education, see Law schools; Legal education.

Ethiopia:

church in, 90

ethnolinguistic diversity of, 87

- land reform in, 96-97, 98
- law publishing in, 92-94
- legal information and legal development in, 86-103
- map of, 88
- modernization of, 90-92
- political economy of, 87, 90
- Expository works, 14-17, 37
- Fetha Neghast, 93
- Frank, Jerome, 14

- Gaiger, Michael, 6, 116-31
- Government documents : in East Africa, 75-76
 - in Ethiopia, 93
- Government gazette:
 - in Ethiopia, 90
 - in Hong Kong, ⁴⁶
 - in the Sudan, 105, 106
- Government printing, 163
 - in East Africa, 75-76, 79-80
- Governments: and legal literature, 5, 34
 - responsibility for publication of primary sources of law, 10, 11
 - 12, 14, 62, 159, 164, 170

- Haile Selassie, 90, 92
- Halevy, Balfour, 6, 132-39
- High courts:
 - in Papua New Guinea, 53-54, 56, 57, 58
 - of East Africa, 73-74
 - reporting cases of, 12-13, 14
- Hong Kong:
 - constitution of, 40
 - evolution of legal literature in, 42-44
 - government gazette in, 46
 - history of, 40
 - language groups in, 41
 - legal archive in, 47-48
 - "legal culture" in, 41

legal literature in, 39-52
legal periodicals in, 48-49
legal sources of, 40
legal system in, 41
political situation of, 40-41
setting of, 39-40
statutes in, 42, 44-46
university education in, 43-44
Hong Kong Law Journal, 43, 44, 48, 49, 50, 51, 165
Hong Kong Law Reports, 42-43, 46-47, 51
Human rights, a concept of Basic Human Needs approach to
 legal development, 97

"Ideological functions of legal literature in East
 Africa," 69-85
Ideology and law, 69-70
I.L.C., see International Legal Center.
Indexing:
 of East African Legislation, 73
 of East Africa Law Reports, 75
 of Hong Kong Statute Book, 46
 of Hong Kong Law Reports, 46
 of statutes of Canada, 133
Inferior courts, see Lower courts.
Inflation: effect on legal publishing, 24, 25, 78-79
Information retrieval, 7, 50, 59
Information systems, 86. See also Legal information.
International aid agencies, suggestions for, 171
Internationalism, in legal literature, 63
International Legal Center (ILC):
 pilot project of, 1-3, 156, 167, 168, 172
 research report of, 1, 14, 128
Islamic University of Omdurman, 104

Journal of Ethiopian Law, 92-93, 94
Journals, see Periodicals, legal.
Judges, in the Sudan:
 needs for legal literature, 124-26
 selection and training of, 126-27

Judicial circulars, in the Sudan, 107-108

Justitia, 49

Kenya, law reform in, 84 n. 30

Land reform in Ethiopia, 96-97, 98

Language:

and legal literature, 5, 36

groups in Hong Kong, 41

in Ethiopia, 91

in Papua New Guinea, 54, 59, 64

in Sri Lanka, 140-55

in the Sudan, 105, 127

Law books:

distinguished from books about law, 17

importation of, 55

prices of, 27, 28, 31, 55

Law publishing:

academic, 10

alternative methods of, 29-30, 31-32, 35, 62-63, 162-64, 171

authors and, 31-32

case study of, 22-33

economics of, 4, 9-10, 12, 16, 22-28 passim, 31, 35, 37, 78-79

in Canada, 132-39

in East Africa, 77-80

in Ethiopia, 92-94

inhibition of innovation in, 37

in Hong Kong, 50-51

in Papua New Guinea, 53-68

in Sri Lanka, 146

in the Sudan, 105

law schools and, 9-10, 34-35, 160-61, 170

legal education and, 25

new technologies in, 31, 163

standards of publication, 162

standing Committee on(U.K.), 29

subsidization of, 12, 25-26

Law reform:

in Canada, 133, 136n. 7

Law Reform Commission of Canada, 70

Law Reform Commission of Papua New Guinea, 54, 56, 57, 64

Law reporting, 14, 18, 161-62, 171

in Africa, 11-13

Law reports:

government responsibility for production of, 11, 12, 14, 159, 170

in Canada, 133-35

in East Africa, 73-75

in Hong Kong, 42-43, 46-47

in Papua New Guinea, 57-58, 62

in Sri Lanka, 152

in the Sudan, 108-111, 112, 120, 122-24, 128, 129

Law schools:

and law reporting, 11, 35, 160

and legal publishing, 9-10, 34-35, 160-61, 170

in East Africa, 71, 72

in Ethiopia, 92-94

in Hong Kong, 43, 44, 50

in Papua New Guinea, 53, 58, 60, 62

in the Sudan, 104-105

Lawyers:

information habits of, 2, 3, 4, 9, 167

attitude of academic lawyers to law publishing, 31

Legal agency for the Commonwealth, proposed, 128-29, 130

Legal development:

alternative approaches to, 96-98, 99, 100

and national development, 128

modernization model of, 95

relationship to legal information in Ethiopia, 86-103

Legal education:

as function of proposed Commonwealth legal agency, 128

changes in approaches to, 25

dominance of textbook in, 16
economic constraints on, 26, 27
in East Africa, 71-72
in Ethiopia, 91, 92-94
in Hong Kong, 43-44
in the Sudan, 104-115
in U.K., 31

Legal Education in a Changing World (1975), 1, 14, 128

Legal information:

and legal development in Ethiopia, 86-103
in multilingual societies, 36, 168
sources of, 4

Legal information centre for Papua New Guinea, proposed, 57,
58, 62, 63

Legal literature:

access to, 39, 80, 168
approaches to, 2-3, 98
criteria for evaluation of, 11
criticism of, 10, 17, 19, 39
definition of, 4, 8, 39
development of, 36-37, 168
economic constraints on production of, 9-10, 37
editing of, 12
ideological functions of, in East Africa, 69-85
in a developing country, 5, 18-19
independent, requirements for, 56
in East Africa, 69-85
in Hong Kong, 39-52
in multilingual societies, 36, 168, 171
in Papua New Guinea, 53-68
in Sri Lanka, and change in language of law, 140-55
institutionalizing the production of, 165-66
in the Sudan, 104-115, 116-31
language and, 5, 140-55, 157
law schools and, 9-10, 34-35, 160-61, 170

- legal system and, 5
- localization of, 156-72
- motivating producers of, 159-61
- national, concept of, 7-21
- "orthodox model" of, 36
- payment for production of, 164-65
- priorities in planning for, 157-58
- problems with, 2, 3
- regionalism and internationalism in, 63
- resources for, 49, 62, 158, 159-61
- responsibility for production of, 5, 11, 12, 14, 34-35, 62, 159, 164, 170
- social context and, 39, 41
- types of, 2, 161-62
- subsidization of, see Subsidization.
- users of, 2, 3, 4, 9
- value of, 39

"Legal Literature in Hong Kong," 39-52

Legal Publications Limited, 78

Legal research unit, proposed for Hong Kong, 50, 51

Legal structures:

- defined, 86 n.
- access to, 95

Legal system:

- and legal literature, 5
- in Hong Kong, 41

Legislation, see Statutes.

Libraries, 5, 7

- copying facilities in, 29
- curtailed spending power of, 27, 31
- in East Africa, 72, 80
- in Ethiopia, 94
- in Hong Kong, 50
- in the Sudan, 121-22

"Localization" of legal literature, 156-72

Lower courts:

- communication among, 13
- of East Africa, 75
- in Papua New Guinea, 54, 57, 58
- reporting of cases in, 13

Magistrates, in Papua New Guinea, 59

Makerere Law Journal, 77

Martin, Robert, 6, 69-85

Marxist View of law, 69

Melanesian Law Journal, 54, 61-62

Microform publishing, 31, 163

"Modernization" model of legal development, 19, 95, 99, 100

Multilingual societies, and development of local legal
literature, 36, 168, 171

Murphy, Paul, 6, 132-39

Negarit Gazeta, 90, 92, 93

Networks of communication about law, 36

Obiter Dicta, 48-49

Ontario Law Reform Commission, 12

Ontario Reports, subsidization of, 12

"Orthodox model" of legal literature, 36

Oxford University Press, 78, 79

Pacific Law Centre, proposed, 57

Paliwala, Abdul, 6, 53-68, 159, 162, 166

Papua New Guinea, 1, 5, 53-68

Papua New Guinea Law, 58

Papua New Guinea Law Reports, 57-58

Participation, a concept of Basic Human Needs approach to legal
development, 97

Paul, James C.N., 3, 6, 86-103, 157

Peasant associations, in Ethiopia, 96-97
 Periodicals, legal, 19, 22, 23, 28, 29, 35
 in Canada, 132
 in East Africa, 76-77
 in Ethiopia, 92-93, 94
 in Hong Kong, 43, 44, 48-49
 in Papua New Guinea, 54, 61-62
 in the Sudan, 112, 121
 Photocopying, 29, 30, 35, 163
 Pilot project of International Legal Center, 1-3, 4, 156, 167,
 168, 172
 Primary sources of law, 10-14
 in Canada, 132-35, 136 n. 6
 in Hong Kong, 42-43, 44-48, 51
 in Papua New Guinea, 56-59
 in the Sudan, 119-21
 motivating producers of, 159-60
 objectives for development of, 18-19
 Printing in East Africa, 77
 Procedure manual, suggested for the Sudan, 126, 127
 Production costs of law books, 28, 29
 Production standards for East African legal publications, 77,
 85 n.
 Public Records Office:
 in Hong Kong, 47-48

 Queen's University (Kingston, Ontario), 11

 Regionalism in legal literature, 63
 Regulations (Canada), 133
 Renton Committee on the Preparation of Legislation, 11
 Reports of cases, see Law reports.
 Reprints, 28
 Reprographic reproduction, 30
 Research:
 changes in approaches to, 25
 facilities in Hong Kong, 50

I.L.C. report quoted on, 14-15
 Law publishing and, 22, 35, 160-61, 165, 170
 recommendations for future, 166-69, 171-72
 Responsibility for production of legal literature, 5, 11, 12, 14, 34-35, 62, 159, 164, 170
 Reviews of legal literature, 10

 Secondary literature, see also Bibliography, legal; Digests; Expository works; Periodicals, legal; Textbooks.
 features of, in small jurisdictions, 37
 in Canada, 132
 in Hong Kong, 43-44, 48-49
 in Papua New Guinea, 59-62
 in Sri Lanka, 144-47
 in the Sudan, 111-12, 121-22, 122-24
 motivating producers of, 160-61
 objectives for developing, 19
 Self-reliance, a concept of Basic Human Needs approach to legal development, 97
 Self-reliance publishing in Papua New Guinea, 62-63
 Sinhala (language), 140-55 passim.
 "Small jurisdiction":
 definition of, 4-5
 Social context of law, 39, 54, 69, 86
 Society of Public Teachers of Law (U.K.):
 Standing Committee on Law Publishing, 29
 Working Party on Law Publishing, 1, 22-32 passim.
 Source books for courses, 30
 Sources of law, see Primary sources.
 S.P.T.L., see Society of Public Teachers of Law (U.K.)
 Sri Lanka:
 codification of laws in, 141-42
 legal literature and language of law in, 140-55
 preparation of glossaries in, 142-44
 translation of primary sources in, 147-52
 translation of secondary literature in, 144-47, 153

Standing Committee on Law Publishing (U.K.), 29

Statutes:

- in Canada, 133, 135, 136 n.6
- in East Africa, 72-73
- in England, 11
- in Hong Kong, 42, 44-46
- in Papua New Guinea, 58-59, 62
- in Sri Lanka, translation of, 142, 147-52
- in the Sudan, 105-07, 119-20, 122
- objectives for, 18

Student access to legal information, 23, 27-28, 29-30, 80

Subsidization, 29, 158, 164-65, 170

- effects of, 35
- in East Africa, 79-80
- in Papua New Guinea, 63
- kinds of publications needing, 25-26
- of translation of legal literature in Sri Lanka, 146, 147, 154

Sudan:

- circulars in, 107-108
- court system in, 116
- effects of non-availability of legal materials in, 122-26
- law publishing in, 105
- law reports in, 108-111
- legal education in, 104-105
- legal literature in, 104-115, 116-31
- legislation in, 105-107
- map of, 117
- needs of the Sudan judiciary for legal literature, 124-26
- primary sources of law in, 119-21
- problems in communication and travel, 116, 119
- secondary legal materials in, 111-12, 113-14, 121-22

Sudan Law Journal and Reports, 105, 109-110, 112, 120, 121, 125, 127

Sudan Law Reports, 110, 111

- content analysis of, 13

Sudan Notes and Records, 112

Superior courts, see High courts.

Swabasha, defined, 140. See also Sinhala; Tamil.

Tamil (language), 140

Tanzania:

legislation in, 73

law reports in, 75

Tanzania Publishing House, 78, 79

Technological developments in printing and publishing, 31, 163

Textbooks, 14-17, 30, 37

alternative formats for, 162

financial constraints on purchase of, 27

in East Africa, 76

in Ethiopia, 94

in Papua New Guinea, 60

in Sri Lanka, translation of, 144-47, 153

in the Sudan, use in judgments, 123-24

updating of, 28

Tier, Akolda, 6, 104-115

Translation of legal literature in Sri Lanka, 141-53

case reports, 150, 152

preparation of glossaries, 142-44, 153

secondary literature, 144-47, 153

statutes, 147-52

Twining, William, 1, 4, 6, 7-21, 123, 166, 168, 169

Uganda, 83 n.19

Uganda Law Focus, 77

Uglow, Jenny, 1, 6, 22-33

Universities, law faculties at, see Law schools.

University of Cairo, Khartoum Branch, 104, 126, 127

University of Hong Kong, 43-44

University of Khartoum, 104, 105, 126, 127

Village courts, in Papua New Guinea, 54, 56

records of, 57

Weekly Criminal Bulletin, 134-35

Wesley-Smith, Peter, 6, 39-52

Whitford Committee on Copyright and Designs Law, 29-30
Working Party on Law Publishing, 22-32 passim.